

BỘ TÀI CHÍNH  
Số: 07 TC/TCĐN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Hà Nội, ngày 28 tháng 3 năm 1994

## THÔNG TƯ

### Hướng dẫn việc quản lý và điều hành quỹ ngoại tệ tập trung của nhà nước

Để xác định rõ chức năng, nhiệm vụ của cơ quan tài chính và Ngân hàng trong việc quản lý và điều hành quỹ ngoại tệ tập trung của Nhà nước, sau khi trao đổi thống nhất với Ngân hàng Nhà nước (Ngân hàng ngoại thương Trung ương), Bộ Tài chính tạm thời hướng dẫn một số điểm như sau:

#### A. QUY ĐỊNH CHUNG:

Các khoản thu, chi ngoại tệ thuộc quỹ ngoại tệ tập trung của Nhà nước đều được hạch toán vào tài khoản 120 "Tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước" mở tại Ngân hàng Ngoại thương Trung ương.

Tài khoản nói trên được mở và theo dõi riêng cho ngoại tệ tự do chuyển đổi và riêng cho Rúp chuyển nhượng.

Để Bộ Tài chính có điều kiện quản lý, phân tích được từng nguồn thu thuộc quỹ ngoại tệ Nhà nước, tài khoản tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước được mở theo các tiểu khoản chi tiết sau đây:

- 120- 001 thu ngoại tệ về mậu dịch
- 120-002 thu ngoại tệ về vay nợ
- 120-003 thu ngoại tệ về viện trợ
- 120-004 thu ngoại tệ về hợp tác lao động và chuyên gia
- 120- 005 thu ngoại tệ về phi mậu dịch
- 120- 006 các khoản thu khác bằng ngoại tệ.

Các nguồn thu phải hạch toán đúng vào các tiểu khoản đã quy định trên, còn khi chi ra từ nguồn nào phải được chủ tài khoản quyết định.

Tài khoản tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước nói trên cũng như các tiểu khoản của tài khoản này đều được hạch toán nguyên tệ, không hạch toán đổi giá bằng đồng Việt nam.

Tài khoản tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước được mở tại Ngân hàng Ngoại thương Trung ương và ở tất cả các chi nhánh Ngân hàng Ngoại thương Việt nam.

Chế độ mở tài khoản tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước được quy định như sau:

- Tài khoản tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước do Bộ trưởng Bộ Tài chính làm chủ tài khoản được mở tại Ngân hàng Ngoại thương Việt nam Trung ương.
- Tất cả các chi nhánh Ngân hàng Ngoại thương Việt nam chỉ hạch toán chuyển thu vào tài khoản tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước không được hạch toán chi, mọi khoản chi đều được thực hiện ở Ngân hàng Ngoại thương Trung ương.

Hàng ngày các chi nhánh Ngân hàng Ngoại thương Việt nam phải điện báo và chuyển số thu ngoại tệ của Nhà nước về Ngân hàng Ngoại thương Trung ương vào tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước" và phân tích đưa vào các tiểu khoản tương ứng của Bộ Tài chính tại Ngân hàng Ngoại thương Trung ương và hàng ngày gửi giấy báo "Có" cho Bộ Tài chính để theo dõi.

## **B. ĐỐI VỚI NGOẠI TỆ TỰ DO CHUYỂN ĐỔI**

1) Các nguồn thu ngoại tệ Nhà nước được Ngân hàng Ngoại thương hạch toán vào tài khoản "tiền gửi quỹ Ngoại tệ Nhà nước" bao gồm:

- Toàn bộ doanh thu ngoại tệ do xuất khẩu, kinh doanh dịch vụ thu ngoại tệ được Nhà nước cân đối vật tư hàng hoá.
- Ngoại tệ do các tổ chức kinh doanh XNK, kinh doanh dịch vụ thuộc các Bộ, ngành, địa phương thực hiện nghĩa vụ bán ngoại tệ cho Nhà nước.
- Ngoại tệ do nước ngoài cho Nhà nước vay bằng tiền.
- Ngoại tệ do nước ngoài viện trợ bằng tiền (bao gồm cả các khoản viện trợ nhân đạo của các tổ chức quốc tế v.v...)
- Các khoản thu ngoại tệ về phi mậu dịch (kể cả việc mua ngoại tệ của các cơ quan đại diện và các tổ chức quốc tế và cá nhân thuộc các tổ chức quốc tế này thường trú tại Việt nam).

- Các khoản thu ngoại tệ về hợp tác lao động và chuyên gia.
- Các khoản thu ngoại tệ khác như: tiền nộp phạt, tiền phạm pháp bị công an, hải quan tịch thu đã được xử lý, tiền nộp thuế; nộp lệ phí của các xí nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài tại Việt nam; tiền hoa hồng do các tổ chức kinh tế và công ty nước ngoài thanh toán cho các tổ chức kinh tế Việt nam ...

## 2) Quy định về quản lý chi từ tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước"

Nguyên tắc chung trong việc quản lý chi ngoại tệ từ tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước" là căn cứ theo kế hoạch được Hội đồng Bộ trưởng xét duyệt. Bộ Tài chính thông báo hạn mức chi ngoại tệ hoặc cấp lệnh chi ngoại tệ từng lần cho các Bộ, ngành và địa phương

### a) Chi theo thông báo hạn mức:

Ngân hàng Ngoại thương căn cứ vào hạn mức do Bộ Tài chính thông báo, thực hiện chi trong phạm vi hạn mức đó. Mỗi lần chi ngân hàng gửi giấy báo Nợ cho Bộ Tài chính, có ghi rõ số hạn mức chi do Bộ Tài chính đã duyệt.

### b) Chi theo lệnh chi ngoại tệ từng lần:

Căn cứ vào lệnh chi do Bộ Tài chính duyệt Ngân hàng Ngoại thương thực hiện chi từng lần và gửi giấy báo Nợ cho Bộ Tài chính theo từng lần đó.

Trước mắt, trong khi chưa triển khai được bộ máy quản lý của Bộ Tài chính tại các địa phương, toàn bộ việc chi ngoại tệ theo quy định tại điểm (a) và (b) nói trên đều thực hiện tập trung ở tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước" mở tại Ngân hàng Ngoại thương Trung ương. Tuy nhiên, để tạo điều kiện thuận lợi cho các đơn vị được Nhà nước cấp ngoại tệ, Ngân hàng Ngoại thương Trung ương có thể căn cứ vào thông báo hạn mức chi ngoại tệ hoặc lệnh chi ngoại tệ của Bộ Tài chính, chuyển số ngoại tệ đã được Bộ Tài chính duyệt về các chi nhánh Ngân hàng trực thuộc để thực hiện việc chi cho các đơn vị.

### c) Đối với các khoản chi trả nợ nước ngoài (bao gồm trả nợ gốc và lãi - kể cả lãi quá hạn).

Trên cơ sở kế hoạch trả nợ nước ngoài được Nhà nước duyệt, hàng quý Bộ Tài chính và Ngân hàng Ngoại thương Trung ương thoả thuận kế hoạch trả nợ cụ thể

cho quý đó, bao gồm trả nợ gốc và nợ lãi (kể cả lãi quá hạn).

+Đối với khoản trả nợ gốc cho các tư nhân hoặc cho các tổ chức quốc tế, Bộ Tài chính sẽ phát lệnh chi ngoại tệ từ tài khoản tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước để Ngân hàng Ngoại thương Trung ương chi trả nước ngoài.

+Đối với khoản trả nợ lãi (kể cả lãi quá hạn) : do tính chất phức tạp của việc tính lãi phát sinh nên Bộ Tài chính và Ngân hàng Ngoại thương Trung ương cần lập kế hoạch cụ thể hàng quý và dựa trên kế hoạch đã được thoả thuận về các đối tượng cần được trả lãi trong quý, Ngân hàng Ngoại thương Trung ương được phép chi trả lãi từ tài khoản "Tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước", sau đó gửi giấy báo Nợ cho Bộ Tài chính để theo dõi.

### 3) Về mua bán ngoại tệ và tỷ giá mua bán.

- Trong tất cả các khoản thu vào tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước" như quy định tại điều (2) nói trên, khoản thu ngoại tệ do các tổ chức kinh doanh xuất nhập khẩu, kinh doanh dịch vụ của các Bộ, ngành, địa phương bán nghĩa vụ cho Nhà nước thì Bộ Tài chính chi tiền Việt nam để mua theo tỷ giá do Ngân hàng công bố. Tất cả các khoản thu còn lại của điểm (2) Ngân hàng hạch toán trực tiếp bằng nguyên tệ vào tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước".

- Các tổ chức kinh doanh XNK, kinh doanh dịch vụ, các Bộ, ngành và địa phương được Bộ Tài chính cấp ngoại tệ để chi cho nhu cầu nhập khẩu vật tư, hàng hoá, chi cho hoạt động dịch vụ (nếu có), chi cho đoàn ra công tác ở nước ngoài, kinh phí cho các cơ quan đại diện của Việt nam ở nước ngoài v.v... đều phải bảo tiền Việt nam theo tỷ giá do Ngân hàng Nhà nước công bố tại thời điểm sử dụng ngoại tệ để mua số ngoại tệ được Bộ Tài chính cấp phát.

-Để thuận tiện cho hệ thống Ngân hàng Ngoại thương trong việc tổ chức mua bán ngoại tệ của Nhà nước, việc mua bán ngoại tệ và hạch toán được quy định như sau:

+ Bộ Tài chính mở tài khoản "tiền gửi thanh toán bằng đồng Việt nam" tại Ngân hàng Ngoại thương Trung ương. Tài khoản này được hạch toán như sau:

- Bên Có: Ghi số tiền Việt nam thu được do bán ngoại tệ cho các Bộ, ngành, địa phương và số tiền Bộ Tài chính chuyển từ quỹ Ngân sách vào tài khoản để mua

ngoại tệ.

Để giúp Bộ Tài chính theo dõi được từng nguồn thu do bán ngoại tệ, Ngân hàng Ngoại thương ghi rõ trên chứng từ theo từng nội dung cụ thể như: bán ngoại tệ cho nhu cầu nhập khẩu, cho nhu cầu chi của các sứ quán ở nước ngoài, cho đoàn đi công tác nước ngoài, cho các khoản nộp niên liễm của các tổ chức kinh tế Việt nam cho các tổ chức kinh tế nước ngoài, cho nhu cầu thanh toán dịch vụ v.v...

Bên Nợ : Ghi số tiền cụ thể từng khoản phải thanh toán cho các Bộ, ngành, địa phương để mua số ngoại tệ mà các Bộ, ngành, địa phương bán nghĩa vụ cho Nhà nước.

Để xử lý mâu thuẫn giữa việc tài khoản chỉ mở tập trung ở Ngân hàng Ngoại thương Trung ương, trong khi đó phát sinh mua ngoại tệ lại xảy ra ở hầu hết các chi nhánh Ngân hàng ngoại thương, Bộ Tài chính và Ngân hàng Ngoại thương Trung ương thống nhất thực hiện như sau:

Các chi nhánh Ngân hàng Ngoại thương được dùng vốn tín dụng để mua ngoại tệ về nghĩa vụ của các Bộ, ngành và địa phương rồi chuyển nó về cho Ngân hàng Ngoại thương, Ngân hàng Ngoại thương Trung ương ghi số ngoại tệ đã mua được vào tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước", đồng thời ghi Nợ vào tài khoản "tiền quỹ thanh toán bằng đồng Việt nam "số tiền V Việt nam tương ứng với số ngoại tệ đã mua để chuyển trả lại cho chi nhánh Ngân hàng Ngoại thương cơ sở.

Về nguyên tắc tài khoản "Tiền gửi thanh toán bằng đồng Việt nam" luôn dư "Có". Song trong trường hợp cần thiết tài khoản này được phép dư Nợ tới mức 1 tỷ đồng trong thời hạn tối đa là 7 ngày, Số dư Có hoặc số dư Nợ của tài khoản này đều được hưởng hoặc chịu lãi suất theo lãi suất Ngân hàng quy định.

#### 4) Về chế độ báo cáo

Để Bộ Tài chính thường xuyên nắm được hoạt động thu chi trên các tài khoản "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước và "tiền gửi quỹ ngoại tệ Nhà nước và tài khoản "tiền gửi thanh toán bằng đồng Việt nam". Bộ Tài chính trực tiếp nhận các chứng từ nói trên tại Ngân hàng Ngoại thương Trung ương